

UMOWA

MIĘDZY RZĄDEM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

A

RZĄDEM REPUBLIKI GRECKIEJ

O WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE NAUKI I TECHNIKI

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Republiki Greckiej zwane dalej "Umawiającymi się Stronami",

- uznając znaczenie nauki i techniki w rozwoju narodowych gospodarek obu państw oraz w podnoszeniu społeczno-ekonomicznego poziomu życia,

- pragnąc umocnienia i rozwoju współpracy naukowej i technicznej na zasadach równości i wspólnych korzyści,

postanowiły zawrzeć niniejszą Umowę i w tym celu uzgodniły, co następuje:

ARTYKUŁ I

Umawiające się Strony będą popierać i rozwijać współpracę w dziedzinie nauki i techniki, zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy oraz przepisami prawnymi obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej oraz w Republice Greckiej, a także podejmą wszelkie niezbędne kroki, aby zapewnić jak najlepsze warunki jej realizacji.

ARTYKUŁ II

Współpraca będzie przyjmować w szczególności następujące formy:

- a/ realizację wspólnych przedsięwzięć naukowych, badawczo - rozwojowych i projektowych, łącznie z wymianą ich wyników;
- b/ wymianę naukowców, badaczy i ekspertów technicznych,
- c/ organizację i udział we wspólnych spotkaniach naukowych, konferencjach, sympozjach, kursach, warsztatach, wystawach itd,
- d/ wymianę informacji naukowej i technicznej oraz wymianę dokumentacji, jak również urządzeń i materiałów,
- e/ wspólne wykorzystywanie urządzeń naukowo-badawczych, jak również sprzętu naukowego,
- f/ inne formy współpracy, które zostaną wspólnie uzgodnione,

ARTYKUŁ III

1. W celu realizacji niniejszej Umowy zostaje powołana Wspólna Komisja złożona z przedstawicieli desygnowanych przez obie Umawiające się Strony.

Strony poinformują się wzajemnie o swoich przedstawicielach desygnowanych do Wspólnej Komisji.

2. Zadania Wspólnej Komisji będą następujące:

a/ określanie dziedzin współpracy na podstawie informacji dostarczanych przez jednostki naukowe i badawczo rozwojowe oraz na podstawie założeń polityki naukowej i technicznej obu krajów,

b/ tworzenie dogodnych warunków realizacji niniejszej Umowy.

c/ ułatwianie i wspieranie realizacji wspólnych projektów naukowo-badawczych,

d/ ocena stanu realizacji postanowień wynikających z niniejszej Umowy,

e/ wymiana doświadczeń uzyskanych w trakcie dwustronnej współpracy naukowej i technicznej oraz ocena propozycji służących jej dalszemu rozwojowi,

f/ uzgadnianie okresowych Programów Wykonawczych, określonych w Artykule IV, zawartych w Protokołach.

3. Wspólna Komisja będzie spotykać się co najmniej raz na 2 (dwa) lata, o ile nie zostanie to uzgodnione inaczej, na przemian w Polsce i w Grecji, w ustalanych wspólnie terminach.

4. Wyniki pracy Wspólnej Komisji będą zawarte w sporządzanych protokołach.

5. Wspólna Komisja może opracować swój własny regulamin.

ARTYKUŁ IV

Programy Wykonawcze, o których mowa w Artykule III ust. 2 pkt f będą opracowywane na podstawie propozycji zgłaszanych przez zainteresowane polskie i greckie jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe.

Programy Wykonawcze będą określać:

a/ dziedziny współpracy

b/ projekty naukowo-badawcze polskich i greckich jednostek naukowych i badawczo-rozwojowych, wzajemnie uzgodnionych w ślad za oceną otrzymanych wspólnych propozycji.

- c/ instytucje odpowiedzialne za realizację i wdrażanie wspólnych projektów naukowo-badawczych, a w szczególności: jednostki naukowe, badawczo - rozwojowe, agencje rządowe, stowarzyszenia naukowe, oraz inne wspólnie uzgodnione jednostki zwane dalej „współpracującymi partnerami”;
- d/ sposoby wykorzystania wyników wspólnych projektów naukowo-badawczych,
- e/ źródła i warunki finansowania,
- f/ zasady i procedury realizacji wspólnych projektów naukowo-badawczych.

ARTYKUŁ V

1. Wyniki prac naukowych i technicznych oraz wszelkie informacje uzyskane w wyniku współpracy w ramach niniejszej Umowy będą ogłaszane, publikowane lub wykorzystywane w sposób komercyjny za zgodą obydwu współpracujących partnerów, zgodnie z międzynarodowymi przepisami o prawach autorskich i im pokrewnych.
2. Naukowcy, badacze, eksperci techniczni oraz instytucje z krajów trzecich lub organizacji międzynarodowych mogą być zapraszani za zgodą obydwu współpracujących partnerów do uczestnictwa w projektach naukowo-badawczych, realizowanych w ramach niniejszej Umowy. Koszty takiego uczestnictwa będą zwykle pokrywane przez stronę trzecią, o ile obie Umawiające się Strony nie uzgodnią inaczej w formie pisemnej.

ARTYKUŁ VI

Wszelkie spory dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszej Umowy będą rozstrzygane przez Umawiające się Strony w drodze konsultacji.

ARTYKUŁ VII

W związku ze współpracą realizowaną w ramach niniejszej Umowy, każda z Umawiających się Stron dołoży starań aby przy zachowaniu wymogów prawa wewnętrznego, międzynarodowych zobowiązań i przepisów w szczególności dotyczących integracji gospodarczej i unii celnej oraz na zasadzie wzajemności, po uzgodnieniu z odpowiednimi organami krajowymi ułatwić sprawny wjazd i wyjazd osobom uczestniczącym w realizacji Umowy jak również zapewnić bezcłowy wwóz na swój obszar celny i wywóz ze swojego obszaru celnego urządzeń należących do drugiej Umawiającej się Strony, niezbędnych do realizacji projektów i programów w ramach niniejszej Umowy.

ARTYKUŁ VIII

Niniejsza Umowa nie narusza praw i zobowiązań wynikających z umów międzynarodowych wiążących każdą z Umawiających się Stron włączając w to uregulowania Unii Europejskiej.

ARTYKUŁ IX

1. Niniejsza Umowa wejdzie w życie w dniu, w którym Umawiające się Strony powiadomią się nawzajem, w drodze wymiany not, że Umowa została zatwierdzona zgodnie z procedurami prawnymi obowiązującymi w obydwu krajach. Za dzień wejścia w życie Umowy uważać się będzie dzień otrzymania późniejszej noty.

2. Niniejsza Umowa pozostanie w mocy przez okres pięciu lat i będzie automatycznie przedłużana na następne okresy pięcioletnie, o ile żadna ze Stron nie powiadomi pisemnie drugiej Umawiającej się Strony przekazując notę o zamiarze wypowiedzenia tej Umowy. Umowa utraci moc obowiązującą po upływie sześciu miesięcy od daty wypowiedzenia.

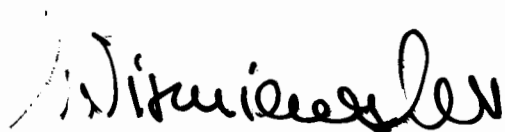
3. Wypowiedzenie niniejszej Umowy nie wpłynie na realizację projektów i programów wynikających z niniejszej Umowy, a nie zakończonych w momencie jej wygaśnięcia.

ARTYKUŁ X

Organizacjami odpowiedzialnymi za realizację postanowień tej Umowy są Komitet Badań Naukowych w Polsce oraz Generalny Sekretariat ds. Badań i Technologii w Grecji.

Sporządzono w Warszawie, dnia 9 listopada 1998 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim, greckim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W przypadku rozbieżności przy ich interpretacji tekst w języku angielskim będzie uważany za tekst rozstrzygający.

Z UPOWAŻNIENIA RZĄDU
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ



ANDRZEJ WISZNIEWSKI
MINISTER - PRZEWODNICZĄCY
KOMITETU BADAŃ NAUKOWYCH

Z UPOWAŻNIENIA RZĄDU
REPUBLIKI GRECKIEJ



DIAMANTOPOULOU ANNA
WICEMINISTER ROZWOJU